



Distr.
LIMITED

FCCC/AGBM/1996/L.2/Add.1
17 July 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

êÿÿî dlo ´ K êÿÿî L|RBK
_IÿÿäáÖK dÿîxR àöÿ, N



àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK
ètNKdÖK èdèbÖK
@HHE éiÖèi/eéAR @E-@@ <} îäZ
Ñlás ©K ÑèbZ àá F báÖK

àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK di dÄR

àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK di dÄR r èd, á
ètNKdÖK éRdèb às

è{ Imö

àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK IçîÖ j Ö î SÖK [üISaÖK
ètNKdÖK éRdèb î {

(M)è (ö)A-C èbIáK î { èbdKÖK QIäKSÖBK èietR :B báÖK

î { àiÉdL, áÖK èlms ©K èlg üdÖÖ ädibÄR às àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK Mds ö -@
bìb] SÖ éiáÉK z Kbá©K (M)è =dîNkSÖKè QIglî, ÖK (ö) àö, N èv©WÖK èdiBS, áÖK èbüláÖK QIs IásZK QL. Iää
èZdbáÖK z Kdö©Kj ` î Iái{ IçîÖs l èL|SÖK uáéáÖK èbìbZÖK QIäKSÖÖ èáÉááÖK diVÖK (Y)è =QIVIt ÖaBK l |` è
àö àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK rñödè .èiáIáÖK z Kdö©K àMbÖÖK óÖs Ñè©K Á{ dáÖK î {
QIs IásZBK äcá èlg üd Içáb î SÖK diDIÁSÜN IáÖs nL] öè KbZ èbî|á TáiÉ èdiBS, áÖK èbüláÖK QIs IásZK
.àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK di dÄR QIÄ{ dá î { YdbSg î SÖKè

èiáÉ z Kbáö umèè dîNkSÖKè QIglî, ÖK umè àö àîÖDN î { èbáStáÖK èiBèÖÖ j k ` áÖK Àid|ÖK àöNè -A
QIglî, ÖK èçZ àá ~ Ètì àö P Zi èÜás © î üIçáÖK [RIáÖK àöè àISÖNKdSá àISiÖás QIVIt ÖaBK l |` è bìb] SÖ
.QIVIt ÖaBK l |` è bìb] SÖ éiáÉK z Kbá©K rñd ` è çZ àáè dîNkSÖKè

à[®]É, i aláls àlZçá Ñqë .dîNbsÖkë Qlg lî, Ök umë dîlItáé [çãö éS, Iáá Àid|Ök } àöSg kë -B
:Iááë Bô ç, IááÖö i, îudÖk rêméáÖk

éÖk |á éául óöS d`§ i áeál Çk éö ÑëÉëRédÖk éOZéáN j äi í cÖk "éáulÄÖk [çá" (ö)
.éiãoeÖk lç{édq P g Iäi Iá lçáá dîS` R àö ÑëÖK Á{ dáÖk i { éZdbáÖk z KdoTMÖ àÉäi «dîNbsÖkë Qlg lî, ÖN
-çmKdtSg kë QIäëÖt áÖk v[®]N´ éáü[®]á QkKZö [çäÖk Kcá Ñá, i àö àÉäi é

éövë éÉds, á dîNbsRë Qlg lîg óöS bìbZÖk i áeáIÄÖk Çk Ök éOZéáN j äi í cÖk i ákëÖ K [çäÖk (M)
'A'ë «íáíeÖ` K dîNbsÖkë Qlg lî, Ök '®' bb) R éÖS, á QIÄ{ dá umë óÖ Ql] KdS BK b) ô ès bië .éäitá éÄ, áá
.èi dîS` BK dîNbsÖkë Qlg lî, Ök 'B'ë «Ä, ááÖk dîNbsÖkë Qlg lî, Ök

i { éZdbáÖk z Kdo[®]K uíáZÖ éáü[®]áÖk dîNbsÖkë Qlg lî, Ök áá ès éáZá í ô bZèR B éáö be{éÖk l tN TãîNë
P, áö éä Iá dîNbsÖkë Qlg lî, Ök áá dîS` R àö áá z Kdo[®]K äíÉáR ÇÖc áá BbN Üe[®]Ök áá àöë ÑëÖK Á{ dáÖk
Qlg lî, Ök l tON b) kë PáIZ áá uÖmR äö àKbÖÖk ñbKf{ àö ñd`ô be{é QbÉöë .éiãoeÖk lç{édqÖ
Qlg lî, Ök ácá óöS ~L]RbK P Zi ÜV ááë «í, { IáÖk edbÄÖN éÖk SáÖk Ñwíë, Ök P O, N èNëK S, áÖk dîNbsÖkë
.IiÖeb dîNbsÖkë

QIVItÖáK áá b) Ök óöS lçRdb :ÇÖc i { IáN dîNbsÖkë Qlg lî, Ök ÜiÄR dîlItá áá bbs bìb) R ÜRë -C
éááÖk óöS IádVöë éiñiÖÖkë èi bîk S BK - èis IáSZBK lçt{ Iááë lç|iÜÉRë -lç{ dîk á èbîeë éñi{ bÖk Qkélw
éZL] Ökë -Ilg lîg Iácî|áR éiáíÉáöë «éiáIäÖk àKbÖÖk óöS IádVö ÇÖc i { IáN ÑZÖK Ñi éoÖkë dîk ÄÖk í bîk S BK
Qlg KdbÖk áá bbs àiÖN i { ébáStáÖk èi BeÖö j k ` áÖk Àid|Ök ÜöS óÖ ÑÁáë .Á, ááÖkë Çds, áÖk NatÖk óÖ
i { éZdbáÖk z KdoTMÖ uNíÖK òKdÖ` Ök Àid{ IáKdZö i SÖK èg KdbÖk ÇÖc i { IáN dîNbsÖkë Qlg lî, Öö èbî|áÖk
i SÖK dîNbsÖkë Qlg lî, Ök j ` i Iái{ òlms ÖK lçÖëbë éiNëdëÖK ès IáZÖk Ql] dSÁá às ®m{ ÑëÖK Á{ dáÖk
.d`§ i áeál Çk éö ÑëÉëRédN i { lçZKdbö i xÖäi

Iái{ lçSZÜtá P Zi i SÖK èig Ig[®]K lî ImÄÖk áá bbs ÇIáá Ñkëi B éáö j k ` áÖk Àid|Ök p] Bë -D
:i Ö Iá lî ImÄÖk ácá Ñá, Rë .QIVItÖáBK l |` è bìb) SÖ éiáÉÖk z Kba[®]K j ` i

-IádîS` K dîlItáé QIVItÖáBK l |` Qlî èS, á (ö)

-B Üö Iáeál éáeÖä QIVItÖáBK l |` è bìb) SÖ éiáÉÖk z Kba[®]K àëÉR àö Üe[®]Ök áá àÉÉ Kcö Iá (M)

-b) kë z do óöS edëk Áá éö z Kdo[®]K èbbsSá QIáKëSÖBK àëÉR àö i xÖäi àÉÉ Kcö Iá (Y)

-é{ bçS, áÖk éä, Ökë f Ig[®]K éäg i á Iá (b)

ÇÖc i { IáN z Kdo[®]K uíáZÖ éö, äÖN éiñiÖÖkë èi bîk S BK - èis IáSZBK u{ IááÖkë } îÜÉSÖK (á)
«éiáIäÖk z Kdo[®]K àKbÖÖk

.èZÏK i { èfi{ bÏK QKeLw QKeÉDR óÏs diVòÏK (è)

Ûs bi _lááÏK dîxSN éîátáÏK éîÏëbÏK éîáéÉ] ÏK èfiçÛ i áiwÏK i áîîÁSÏK di dÁSÏK àò bè{ è èbs TÛ è -E
QIVItOaBK i { èdîOÉ QImî|`R ÁiÄ] R àèÉÍg è QIVItOaBK l |` è bib] SÛ è] éáo éîáÉ z Kbáo umè ÍiáÏs
èbs Qbiöè .àéáá ñës, á bás èZÏK i { QKexÏK acá eÉDR TîOMSÛ Iaeß @HHI ÛtÛ èO, áÜN èfi{ bÏK QKeLw
.èdîxk ÏK èi deZÏK ÑëbÏK } ÛL] R ÑëÉëRèdN \dsÁá i { bdKèÏK QIVItOaBK l |` è bib] SÛ i áÉÏK z bçÏK bè{ è
Ûbs éZèò áá dîOÉ bbs bèZè dKdásG K óÏ èdî, á ÑátÏK áá biéá óÏ èZL] Çláà àò ñd` è bè{ è TáoNè
èiBèÛ j k ` áÏK Áid|ÏK umi àò ÜeÏÏK áá àèè <QIVItOaBK QImî|`R diVšè } îÛÉR j ` i Láí{ áîÁiÏK
.èÛIs è ÁiÄ] SÏK eáÉáé èit Kè L Kbáo áîÛN i { èbáStáÏK

.QIVItOaBK l |` è bib] SÛ éîáÉÏK z Kbá©K cí|ärè Ûíák R i { eáèdáÏK éîááò bè{ èÏK áá bbs bÉöè -F
èfi{ bÏK QKeLw dbIk á wáZ i oxí í çÏK ÑáL, ÏK [çáÏK :i Û Lá éáèdáÏK èietSÛ è] dsÁáÏK QIÏÏK áîN ááè
l |` è bib] SÛ éîáÉÏK z Kbá©Kè =QIVItOaBK l |` è bib] SÛ ñbáÏK èbítÏÏK éîáÉÏK z Kbá©Kè =ç{ dIk áè
~©ò j ` dè Çds, áÏK cí|äsÏKè =QKè, ÏK áá bbs ñbá óÏs eáÉKdSáÏK QIVItOaBK óÏs eÉDR i SÏK QIVItOaBK
.Iab] è Ñè©K Á{ dáÏK i { z Kd©K áîN ÑèKsÛ èÏNÁÏK QIVItOaBK

QKèäg Üb` Sg KIáNd ÇÛ: i { LáN) QIáKèSÛBK áîN èèiIááÛ IiübOá IabîiÖR às èdîWÉ bè{ è Tnds öè -G
àò dîw .IibIk S K IçRòL|Éè éîáÉÏK z Kbá©K Ñbs àlámè éîáoèÏK z èdqÏK z ©S` K èls Kdáo (è|Û` á f Ig ó
i ááèÏK dlo `K áám èèiIááÏK ÁüKdöè dîiItá óÏs ~L]R BK IiÜas eÁéááÏK áá áIÉ Kcò Iás TÛbL, R bè{ èÏK l tN
éîáÉ z Kbáo óÏs <ÇÛ: áá Bbn j k ` áÏK Áid|ÏK eÉdi àò T] ds Kè @-ò Ü/è ddÁáÏK i { QImèL|áÛ bb] áÏK
i { èZdbáÏK z Kd©K èi{ reèR <èiIááÏK i { n, Óá [çá rIORB ábîiÖR às bè{ èÏK áá bbs Mds öè .èb] éá
ñd` ©K [çáÏK Ñá, Rè .è|Û` á éáèÜá QIáKèSÏK Içáá èb] Kè ÑÉÛ àèÈi QIs éáZá èbs óÏ Ñè©K Á{ dáÏK
l î|`R QIiÉS, á ÑibtR (M)è =èiIáSá èitZdá QKèäg (ò) :i Û Lá èèiIááÏK j ` i Láí{ è] dsÁáÏK
QKdîxSÏK ù{ IÉR ÁiÄ] SÛ èèiIááÏK (Y)è =èdIZSÏK Içá, R i SÏK QIVItOaBK èvè i áIÉ, ÏK eááÏK èls Kdáo QIVItOaBK
[RiáÏK èb] èö èò b] KèÏK bd|Û QIVItOaBK Ñbtá f Ig ó óÏs èèiIááÏK (b) =áL dÏK j ` i Láí{ z Kd©K áîN
=è LoÛ i ÜáZ `K Ç©çSg BK óÏs èbbZSáÏK è LoÏK QKbKáo èO, á f Ig ó óÏs èèiIááÏK (a) =i ÜáZ `K i Õ] áÏK
f Ig ó óÏs èèiIááÏK (e) =_IááÏK dîxR èÉ, á i { z doÏK èÛëbÏK éááL, á i mlá f Ig ó óÏs èèiIááÏK (è)
cí|äsÏK QIáKèSÏK Üb` Sg IN í dIZR f Ig ó óÏs èèiIááÏK (\) =z doÏK èÛëbÏK i { QIVItOaBK QIaIZRK QLoIÁg ó
Áid|ÏK Mds öè .Ñè©K Á{ dáÏK i { èZdbáÏK z Kd©K áîN ÑèKsÛ èÏNÁÏK QIVItOaBK l î|`R èò Çds, áÏK
z Kbáo j ` i Láí{ èg eáÜáÏK QL] dsÁáÏK áá biéá i ÄÖR i { èÛò às áîÛN i { èbáStáÏK èiBèÛ j k ` áÏK
.eáÉááÏK èèiIááÏK ÁüKdöè dîiItáè QIVItOaBK l |` è bib] SÛ èb] éá éîáÉ

IçíÛs l èL|SÏK uáéáÏK èbibZÏK QIáKèSÛ©ò àèÈi b Iá i { dqáÏK éîááò óÏs èdîWÉ bè{ è Qbbi è -H
àò bè{ èÏK l tN bÉöè .éîáIáÏK z Kd©K àKbÛÏK óÏs diVš áá Ñè©K Á{ dáÏK i { èZdbáÏK z Kd©K j ` i Láí{
àKbÛÏK i { Içt{ IááN eádIÁá èt|Rdá àèÉSg Ñè©K Á{ dáÏK i { èZdbáÏK z Kd©K èbibZÏK QIáKèSÛBK } îÛÉR
diVš èiò l |` èd{ èSáÏK QKdîx` ÜKè z Kd©K wáZ Ñá, SÛ èPtÏK Üg IÁR èÛ, á ~Loá wíg èR i xOái è .éîáIáÏK
áá bbs óÏs èèiIááÏK i ÄÛè .b] ók ó óÏs Ñè©K Á{ dáÏK i { èZdbáÏK dîw z Kd©K óÏs èÜás] á èiÛg
.éîáIáÏK àKbÛÏK óÏs Ñè©K Á{ dáÏK i { èZdbáÏK z Kd©K Iàc` SR i SÏK dîNKSÏK diVš àò, N èbî|áÏK QIg KdÏK

óös Ñë©KÁ{ dáĀk i { eZdbaĀk z Kdo©K TW] è Kfi` ÑÉ, i B QĀKdZō cL` RK Ūbs ào èdīWÉ bē{ è Tq] Bē
i { eīāIāĀK àĀbĀĀK óös eīŌg eīŋiÑē eīs IāSZĀē eībIk S K dIVš dīNĀSŌ àēÉi B i É èdÉŌā QĀKdZō cL` RK
.Ñi ēoĀK ÑZ©K

àÉāi Iāi{ dqāĀk j]] āSŌ rēmēāĀK ètNISā óös āiŪIN i { èbāStāĀK eīBēŌj k ` āĀK Āid|ĀK Ā{ Kēē -@I
.eīāIāĀK z Kdo©K àĀbĀĀK óös dIVš āā Ñë©K Á{ dáĀk i { eZdbaĀk z Kdo™Ō èbībZĀK QIāKēSŪŌK óös PRdSi ào
.IçŌ` è ēŌĀāĀK èdēbĀK ÑŌ ètNISāĀK āççN ŪIĀĀK eī|īÉ àö, N bē{ ēĀK uā dēL, Si àŌN ` iūdĀK bçtRē

@-C èbIĀĀK cī|āR i { Iāb i māĀK ēĀKēā :C bāĀK

.ē, āL` ĀK èdēbĀK óŪ bāĀK Kcā i { dqāĀK ° Zdo -@@

d`š i āēāL Çk eō ÑēÉēRedŌ ēāÉāĀK ^āĀĀK :D bāĀK

éRdēb i { z Kdo©K dāRuā ābāStīg d`š i āēāL Çk i ō eō ÑēÉēRedĀĀK ÑÉi ào èdīWÉ bē{ è QbÉŌ -@A
eÉdī ào i ŪSŪN āiŪIN i { èbāStāĀK eīBēŌj k ` āĀK Āid|ĀK óös àœ ēāēāmā f Ig ō óös bb] Sīg eWŪWĀK
.~L|RŌ ēīā|ĀK ŪIÉ] ©K óös

QIŋçĀK dVIÉR PāZR èdēdmē QL, g uāĀK i { bIk S BK ōbŌā bībZ āā j k ` āĀK Āid|ĀK bÉŌē -@B
QL, g uāĀK ŪēĀR ào óös Ā{ Kē ÇĀc óös ōIāNē .d`š i āēāL Çk eō ÑēÉēRedN dIŌō i { èbībZĀK QIŋŪKē
eī L|RbK ēāIāō j ek ` ĀK eZē óös ÇĀc i { IāN bībZĀK Çk ĀKēāb` N <āIÉā` Kdb <ēi L|RŌ ēāuIĀĀK QIŋŪKē
Āid|ĀK Mds œ .IçmKdtSg Kē QIāēŪāĀK v©N` èb] Kē eīŪās Ūīqār bīiŌR Imiō ŪRē .eīs d|ĀK QIŋçĀK IāNdē
eī L|RŌ ēīāKēīāĀK umē eīŪās nī, ŌRē z Kdo™Ō b] Kē dāRuā Ūīqār eīāIÉāō ēg KdN ēāIāSāK ās j k ` āĀK
Çk ĀK KçN ēĀK SāĀK QKdIĀĀK óös Tiēk SĀK i { Ā] ĀK ào Ūēç|āĀK āā àēÉi ào óös bībZĀK i āēāIĀĀK Çk Ūē
.Iāb] è eī{ z Kdo©K óös Kdēk Āā àēÉīg bībZĀK i āēāIĀĀK

bīÉāR bē{ ēĀK l tN QbIs œ .ÑēÉēRedN ÑÉi i { Çk ĀK Kcā umēŌ IçŪm|R èdīWÉ z Kdoō QbÉŌē -@C
ās bē{ ēĀK l tN Mds œ <QIĀ{ dáĀK ŪĀb` Sg Kē i Nēdē©K bL] RBK é] dS K i cĀK ÑēÉēRedĀĀK rēd, āŌ IābīiŌR
ào, N Iç| ēā i { eç|] Sā àĀbŪN èbs TŪqē .èdīxk ĀK eīdēZĀK ÑēbĀK } Ū] R āā \dSĀāĀK ÑēÉēRedŌŌ ābīiŌR
j k ` āĀK Āid|ĀK QKdI ē i Ō ĀĀK ŪIqāĀK ào, N z Kdo©K dāRuā QKdI dIqSāK i { i āēāIĀĀK Çk ĀK ÑÉi
.bībZĀK Çk ĀK àēāmā ào, N āiŪIN i { èbāStāĀK eīBēŌ

ÑāÉR eŌi, N eĀIVē eīāēāIĀĀK j ek āĀK āā ādīw eō ÑēÉēRedĀĀK àēÉi ào èdēdm óös bīb, SĀK ŪRē -@D
.QIVItŌāBK l | ` è bīb] SŌ IāēāL ēāēŌā eīāÉ z Kbāō YKd b` IābīiŌR bīÉāR bē{ è ebs QbIs œ .eī L|RbK

L] eS|ā i āēāIĀĀK Çk ĀK eō ÑēÉēRedĀĀK óŪ ŪIāmāBK MIN àēÉi ào èdēdm óös bē{ è ebs Qbbi ē -@E
ào i āiŌ ō Çk Ō àÉāi B ēāō Tq] Bē _IāĀK dīxR ào, N eīdIŌ` K èb] SāĀK Ūā©K eī L|Rk i { z Kdo™Ō nĀ{
i āēāIĀĀK j āĀK ÑtZ i dēdmĀK āā ào Imiō bē{ ēĀK l tN àŌNē _IāĀK dīxSŌ eīāŪtĀK eĀĒ, āŌ IāuĀb ®] d{ eī

Àido às Çöc ÜSi ào T] dS Kè <|ÜS` áÖK éiäoèÖK z edqÖK ~ Étì Xì] N èiL|ÉÖK éi{ IaN Iadá bibZÖK
.èèiIásÁ QIáKéSÖK éäiámR

QKlëoSÖK òem óÖs ädiëoR óä, Si Xì] N bibZÖK Çk ÖK Üiák R edëdm óÖs bë{ èÖK áá bbs bÉöë -@F
ää ÜeÜ Iá cL RKé Çk ÖK ÜIE] ô l KltSg B éiÜ§ òL, äö @Wá Çöc NÁ, ì ào àÉaiè .éiäÖtÖK edè, áÖKé èbibZÖK
éiÜ§ òL, äöe ÁátSáÖK l KltSg BK éiÜäs eièR óÖÖ Imiò dii öë .Q@ibtSÖK áá ÜeÜ Iá òKlZöë QKlKlÄÖK
.IÉdS, á Kcì |är èc|ääÖK èo, áÖK i { èö, SÉáÖK MdIZSÖK ünázSö

z KlóÖK dáRüá éiäiWÖK èdebÖK óÖ ÜbÄä diDÄR :bëçZÖK } iWÉÉ ÜiÄSÖK :E báÖK

Iái{ é] ISáÖK QKlI` ÖK Üç{ eièR i { KfiOÉ IabÄR äiÖDN i { èbáStáÖK èiBéÖj k ` áÖK Àid|ÖK ÄÄ] -@G
óÖs è éN ÜiÄÖK i xÖai Iáá diWÉÖK ÇIáä NKei B éáo diw .IädIV§è d` § i äeäl Çk èö NèÉèRèdN umè j ` ì
äbásti i ÉÖ P g IááÖK T èÖK i { bibZ i äeäl j á umè áá òçSá@Ö äbëçZ } WÉi ào àÖKj k ` áÖK Àid|ÖK
.éWÖWÖK éRdeb i { z KlóÖK dáRüá

àÖK P Ziè .éiÜätÖK äcá Nk KéSg è ÜiÄSÖKé NíÖ] SÖK óÖs àÖK óS] j k ` áÖK Àid|ÖK NÍás ô QeÉDè -@H
.@-ö Ü/@ ddÄáÖK éiÜs j á IáÖ IÄÖ l èL|SÖK óÖs IiZidbR j k ` áÖK Àid|ÖK NÍás ô éiÉdR P k äi ào

diNbsÖKé QIg Ii, ÖK àö, N èg éäÖÖK QL] dSÁáÖK áá biéá ÜiBÄR óÖ z KlóÖKj k ` áÖK Àid|ÖK Is bë -AI
d` § i äeäl Çk èö NèÉèRèdÖÖ éäÉááÖK ^á@áÖK áá Çöc diwè QIVItÖaBK l |` è bib] SÖ éiáÉÖK z KbaÖKé
.@HHE dNèSÉöNèÖK àid, R @D NÖ

è{ IÉ Içì{ uáZR <äIáÖK èbs L, áN <éÄiVè bKbs ün è, áL` ÖK èdebÖK i { ÜaL, ì ään ~ iüdüK bçtRè -A@
Mds öë .@HHE dNèSÉöNèÖK àid, R @D óS] éábÄáÖK QL] dSÁáÖK Çöc i { IaN àÖK óS] éábÄáÖK QL] dSÁáÖK
umè è] á èeo` àèÉR àöè è, áL` ÖK èdebÖK i { è, IääÖ Kbi|á KILö éááL, áÖK äcá d{ èR ào i { éÜäò às
.i mël|R j á

dáRüá óÖ ÜbÄi ào i { NwáSáÖK ~ iüdüK \dSÁáN äiÖDN i { èbáStáÖK èiBéÖj k ` áÖK Àid|ÖK P] dè -AA
di dÄSÖK Kcá àèÉiçg è j k ` áÖK Àid|ÖK i { ed] áÖK ÜbÄSÖK às Iiè|i KlidÄR éiäiWÖK éRdeb i { z KlóÖK
èbáStáÖK QIZISaSg BK óÖè éWÖWÖK éiäiWÖK óÖÖK éRdeb i { j k ` áÖK Àid|ÖK di dIÄR óÖ báS, iè Iitül è
.èdebÖK äcá i {
